080002/EU XXIV. GP
Eingelangt am 27/04/12

**COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION**

**Brussels, 27 April 2012**

**9246/12**

**Interinstitutional File: 2010/0262 (COD)**

**JUR 244**
**COMER 90**
**PESC 519**
**CONOP 80**
**ECO 55**
**UD 130**
**ATO 62**
**CODEC 1103**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council of 19 April 2012 amending Council Regulation (EC) No 428/2009 setting up a Community regime for the control of exports, transfer, brokering and transit of dual use items

(PE-CONS 21/12, 19.4.2012)

LANGUAGES concerned: **BG, GA, LV, MT**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.
(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page)

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 3 days

**Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:**

**Mr. Peter W. Linde and Mr. Mads Nabe-Nielsen:**
**e-mail: peteli@um.dk**
**madnab@um.dk**

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**ПОПРАВКА**

на Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ео) № 428/2009 на Съвета за въвеждане режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба

(PE-CONS 21/12, 19.4.2012 г.)

Страница 9

Вместо:

„EDM Машини за електроискрова обработка“

да се чете:

„EDM Електроерозийни машини“

Страница 21

Вместо:

„Скорост на предаване на цифрова информация“ (кат. 5) означава общата скорост (в битове) на предаване на информацията, предавана директно в произволен вид среда. “

да се чете:

„Скорост на предаване на цифрова информация“ (def) означава общата скорост (в битове) на предаване на информацията, предавана директно в произволен вид среда. “

Страница 30

Вместо:

„Продължителност на лазерно лъчение“ (кат. 6) означава времето, за което „лазерът“ излъчва „лазерно“ лъчение, което за „импулсните лазери“ отговаря на времето, за което се излъчва единичен импулс или поредица от последователни импулси. “

да се чете:

„Продължителност на лазерно лъчение“ (def) означава времето, за което „лазерът“ излъчва „лазерно“ лъчение, което за „импулсните лазери“ отговаря на времето, за което се излъчва единичен импулс или поредица от последователни импулси. “

Страница 186

Вместо:

„d. Електроерозийни машини EDM(EEM) от нетелоподаващ тип, които имат две или повече въртящи оси, които могат да бъдат едновременно координирани за „контурно управление“;“

да се чете:

„d. Електроерозийни машини (EDM) от нетелоподаващ тип, които имат две или повече въртящи оси, които могат да бъдат едновременно координирани за „контурно управление“;“

Страница 235

Вместо:

„B.2. “

да се чете:

„B.2. Физическо отлагане на пари по метода на йонно съпротивително загряване (PVD) (Йонно напластяване) “

Страница 510

Вместо:

„c. „Технологии“, „необходими“ за „разработване“ или „производство“ на компоненти за газотурбинни двигатели, с използване на процеси за пробиване и за образуване на отвори на основата на „лазер“, водна струя, електрохимична обработка (ECM/EXO) или електроерозионна обработка (EDM/MEO), имащи някои от следните групи характеристики: “

да се чете:

„c. „Технологии“, „необходими“ за „разработване“ или „производство“ на компоненти за газотурбинни двигатели, с използване на процеси за пробиване и за образуване на отвори на основата на „лазер“, водна струя, електрохимична обработка (ECM) или електроерозийна обработка (EDM), имащи някои от следните групи характеристики: “

**IARSCRÍBHINN**

**CEARTÚCHÁN**

ar Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Aibreán 2012 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 428/2009 ón gComhairle lena ndéantar córas Comhphobail a chur ar bun chun rialú a dhéanamh ar onnmhairiú, ar aistriú agus ar bhróicéireacht ítimí dé-úsáide agus ar iad a bheith ar idirthuras

(PE-CONS 21/12, 19.4.2012)

San Iarscríbhinn,

1. leathanach 268, pointe 11,

In ionad:

"c. Is lú é ná 250 µs d'aon athrú minicíochta ar mó é ná 550 MHz laistigh den raon minicíochta sintéisithe ar mó é ná 31,8 GHz nach nach mó é ná 43,5 GHz;";

Léitear:

"c. Is lú é ná 250 µs d'aon athrú minicíochta ar mó é ná 550 MHz laistigh den raon minicíochta sintéisithe ar mó é ná 10,6 GHz agus nach mó é ná 31,8 GHz;";

2. leathanach 269, pointe 11,

In ionad:

"d. Is lú é ná 250 µs d'aon athrú minicíochta ar mó é ná 550 MHz laistigh den raon minicíochta sintéisithe ar mó é ná 31,8 GHz nach nach mó é ná 43,5 GHz;";

Léitear:

"d. Is lú é ná 250 µs d'aon athrú minicíochta ar mó é ná 550 MHz laistigh den raon minicíochta sintéisithe ar mó é ná 10,6 GHz nach nach mó é ná 31,8 GHz;";

3. leathanach 306

In ionad:

"b. Tá sí saindeartha chun níos mó ná dhá thoradh oibríochta snámhphointe 64-ghiotán (nó níos mó ná 64-ghiotán) in aghaidh an timthrialla a dhéanamh; nó";

Léitear:

"b. Tá sí saindeartha chun níos mó ná dhá thoradh oibríochta snámhphointe 64-ghiotán in aghaidh an timthrialla a dhéanamh; nó ";

4. leathanach 335, d,

In ionad:

"1. Tá sí rátaithe chun oibriú ag minicíochtaí ar mó iad ná 6 GHz agus arb ionann iad agus 3.2 GHz nó ar lú iad ná sin agus a bhfuil meánchumhacht aschurtha aici ar mó í ná 4 W (36 dBm) agus “bandaleithead codánach” aici ar mó é ná 15 %; ";

Léitear:

"1. Tá sí rátaithe chun oibriú ag minicíochtaí ar mó iad ná 3,2 GHz agus arb ionann iad agus 6,8 GHz nó ar lú iad ná sin agus a bhfuil meánchumhacht aschurtha aici ar mó í ná 4 W (36 dBm) agus “bandaleithead codánach” aici ar mó é ná 15 %; ";

5. leathanach 335

In ionad:

"2. Tá sí rátaithe chun oibriú ag minicíochtaí ar mó iad ná 3,2 GHz nó arb ionann iad agus 6,8 GHz nó ar lú iad ná sin agus a bhfuil meánchumhacht aschurtha aici ar mó í ná 1 W (30 dBm) agus “bandaleithead codánach” aici ar mó é ná 10 %; ";

Léitear:

"2. Tá sí rátaithe chun oibriú ag minicíochtaí ar mó iad ná 6,8 GHz nó arb ionann iad agus 16 GHz nó ar lú iad ná sin agus a bhfuil meánchumhacht aschurtha aici ar mó í ná 1 W (30 dBm) agus “bandaleithead codánach” aici ar mó é ná 10 %; ";

**PIELIKUMS**

## KĻŪDU LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai, ar kuru groza Padomes Regulu (EK) Nr. 428/2009, ar ko izveido Kopienas režīmu divējāda lietojuma preču eksporta, pārvadājumu, starpniecības un tranzīta kontrolei

(PE-CONS 21/12, 19.4.2012.)

146. lappuse, pielikums, ieraksts 1C231

Teksts:

"1C231 Metālisks hafnijs, sakausējumi, kuros hafnija saturs ir virs 60 svara %, hafnija savienojumi, to izstrādājumi, atkritumi un lūžņi."

jālasa:

"1C231 Metālisks hafnijs, sakausējumi, kuros hafnija saturs ir virs 60 svara %, hafnija savienojumi, kuros hafnija saturs ir virs 60 svara%, to izstrādājumi, atkritumi un lūžņi."

**ANNESS**

**RETTIFIKA**

tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-kunsill tad-19 ta' April 2012 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 428/2009 li jistabbilixxi reġim Komunitarju għall-kontroll tal-esportazzjonijiet, it-trasferiment, is-senserija u t-transitu ta' oġġetti b'użu doppju

(PE-CONS 21/12, 19.4.2012)

Paġna 34 tal-Anness

Flok:

"

"Mikroċirkwit tal-mikrokompjuter" (3) tfisser "ċirkwit integrat monolitiku" jew "ċirkwit integrat b'ħafna ċippi" li fih unità loġika aritmetika (ALU) li kapaċi twettaq istruzzjonijiet ta' skop ġenerali minn ħażna interna, fuq data li tinsab fil-ħażna interna.

*N.B. 1:Il-"mikroċirkwit tal-mikroproċessur" normalment ma jkunx fih ħażna integrali aċċesibbli għall-utent, għalkemm il-ħażna preżenti fiċ-ċippa tista' tintuża waqt li titwettaq il-funzjoni loġika.*

*N.B. 2:Dan jinkludi settijiet ta' ċippi li huma ddisinjati sabiex jaħdmu flimkien sabiex jipprovdu l-funzjoni ta' "mikroċirkwit tal-mikroproċessur".*

"Mikroċirkwit tal-mikroproċessur" (3) tfisser "ċirkwit integrat monolitiku" jew "ċirkwit integrat b'ħafna ċippi" li jinkludi unità loġika aritmetika (ALU) li kapaċi twettaq serje ta' struzzjonijiet ta' skop ġenerali minn ħażna esterna. »

",

Aqra:

“

"Mikroċirkwit tal-mikrokompjuter" (3) tfisser "ċirkwit integrat monolitiku" jew "ċirkwit integrat b'ħafna ċippi" li fih unità loġika aritmetika (ALU) li kapaċi twettaq istruzzjonijiet ta' skop ġenerali minn ħażna interna, fuq data li tinsab fil-ħażna interna.

*N.B. 1:Il-ħażna interna tista' tiġi supplimentata permezz ta' ħażna esterna.*

"Mikroċirkwit tal-mikroproċessur" (3) tfisser "ċirkwit integrat monolitiku" jew "ċirkwit integrat b'ħafna ċippi" li jinkludi unità loġika aritmetika (ALU) li kapaċi twettaq serje ta' struzzjonijiet ta' skop ġenerali minn ħażna esterna.

*N.B. 1:Il-"mikroċirkwit tal-mikroproċessur" normalment ma jkunx fih ħażna integrali aċċesibbli għall-utent, għalkemm il-ħażna preżenti fiċ-ċippa tista' tintuża waqt li titwettaq il-funzjoni loġika.*

N.B. 2:Dan jinkludi settijiet ta' ċippi li huma ddisinjati sabiex jaħdmu flimkien sabiex jipprovdu l-funzjoni ta' "mikroċirkwit tal-mikroproċessur".

”.